

**Schweizer Personalvorsorge
Prévoyance Professionnelle Suisse**

**Inhaltsverzeichnis des Jahrganges 2008
Sommaire de l'année 2008**

AKTUALITÄTEN / Actualités	SPV	Seite
Ereignisse und Fragen, die die Vorsorgewelt bewegten, Peter Schnider	01	1
Événements et questions ayant préoccupé le monde de la prévoyance, Peter Schnider	01	1
Den Anschluss nicht verlieren, Anne Yammine	01	8
Ne pas se faire lâcher, Anne Yammine	01	10
Schweizer Stiftungen treffen den Geist unserer Zeit, Andrea Hüsler	01	11
Interview mit Markus Kündig, Peter Schnider	01	22
Interview mit Renato Merz	01	85
Brennende Strukturfragen, Peter Schnider	02	7
Die klassische Stiftung hat nicht ausgedient, Peter Schnider	02	11
Das BVG, das «gesetzgeberische Monster», Andrea Hüsler	02	12
Professionalisierung und Qualitätssicherung, Anne Yammine, Kaspar Hohler	02	15
Endlich beginnen die Probleme, Kaspar Hohler	02	16
A la recherche de ce qui peut nous unir, Claude Frey	02	21
Arbeit statt Rente, Kaspar Hohler	03	1
Du travail au lieu d'une rente, Kaspar Hohler	03	1
Ingenieur bis 65 gesucht, Ruth Rutz-Stirnemann	03	5
Der Blick in die Zukunft will gelernt sein, Andrea Hüsler	03	11
«Herr Ospel ist ein Gambler» Interview mit Herbert Brändli	03	13
Reformstau, Revisionitis und Expertokratie, Peter Schnider	04	1
Réformes en panne, révisionite et expertocratie, Peter Schnider	04	1
Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser, Andrea Hüsler	04	5
Le 2e pilier est-il en danger? Grégory Tesnier	04	8
Höherer Aufwand erzeugt nicht unbedingt mehr Erfolg, Andrea Hüsler	04	12
Kommt nach dem Regen der Regen? Kaspar Hohler	04	14
Gefährliche Schönheit, Kaspar Hohler	05	1
La belle bête, Kaspar Hohler	05	1
«Die Karriere ist ein Langstreckenrennen und kein Sprint» Andrea Hüsler	05	6
Zwei Welten? Interview mit Prof. Dr. Helmut Becker	05	11
Am Ball mit mehr Kontrolle? Ruth Rutz-Stirnemann	06	1
Mieux marquer l'adversaire pour dicter le jeu? Ruth Rutz-Stirnemann	06	1
Fachmesse 2. Säule, Anne Yammine	06	5
Charta heiss diskutiert, Kaspar Hohler	06	8
Chaudes discussions autour de la Charte, Kaspar Hohler	06	9
«Sie scheinen immer im Wandel begriffen» Anne Yammine	06	17
Qualität und Innovation fördern, Anne Yammine	06	18
Alternative Lektüre, Kaspar Hohler	07	1
Club littéraire - lectures d'initiation à l'économie, Kaspar Hohler	07	1
Perspektiven in der beruflichen Vorsorge, Andrea Hüsler, Anne Yammine	07	5
Perspectives pour la prévoyance professionnelle, Andrea Hüsler, Anne Yammine	07	7
Anliegen der Führungsorgane beachten, Peter Schnider	08	1
Il faut écouter les organes dirigeants, Peter Schnider	08	1
Trust, Transparency and Technology, Ruth Rutz-Stirnemann	08	5
Politik bereitet Führungsorganen Sorgenfalten, Peter Schnider	08	8
Bewältigung von Turbulenzen, Peter Schnider	08	15
Gleich und Gleich, Ruth Rutz-Stirnemann	09	1
Qui se ressemble..., Ruth Rutz-Stirnemann	09	1
Alt und Jung kommen sich immer näher, Interview mit François Höpflinger	09	5
Vertrauen in den Menschen steht im Mittelpunkt, Andrea Hüsler	09	10
Vom Kellerarchiv auf den Bildschirm, Andrea Hüsler	09	13
Viele Zahlen - wenig Daten, Peter Schnider	10	1
Beaucoup de chiffres - peu de données, Peter Schnider	10	1
Masoala Aussteller-Dinner, Impressionen	10	6
Zu kompliziert für Normalsterbliche, Gregor Gubser	10	8
Trop compliqué pour le commun des mortels, Gregor Gubser	10	10
Auskünfte erteilen ist manchmal sehr bewegend, Interview mit Martin Hubatka	10	11
Fabelwesen idealer Mindestzins, Gregor Gubser	10	13
Eviter de réagir sous le coup de la panique, Judith Yenigün-Fischer, Kaspar Hohler, Peter Schnider	11	5
Baustelle, Provokation oder Strategie? Enrico Elzi	11	9
Auf der Suche nach Transparenz, Gregor Gubser, Kaspar Hohler	11	11
Gesund alt werden, Gregor Gubser	11	21

Une multitude de thèmes et de rencontres, Anne Yammine	11	25
Die wichtigsten Neuerungen, Kaspar Hohler	12	5
Die grosse Ungewissheit, Kaspar Hohler	12	8
Neue Versicherung, Peter Schnider	12	9
Aktionärsstimmrechte systematisch ausgeübt, Peter Schnider	12	10
Langfristigkeit nicht als Ausrede nutzen, Peter Schnider, Judith Yenigün, Kaspar Hohler	12	11
Die Krise als Chance, Judith Yenigün	12	13
Finanzkrise, Deckungsgrad, Finanzkrise, Anlagepolitik..., Peter Schnider	12	17
Der riesige Fremde, Kaspar Hohler	12	18
Risiken eindämmen und Performance verbessern, Anne Yammine	12	21
Sinn und Unsinn von Regulierungen, Kaspar Hohler	12	23
Gesellschaftliche Integration der älteren Menschen, Peter Schnider	12	24
Eine private Initiative von 206 kantonalen Beamten, Peter Schnider	12	30
Von der Unterstützungskasse zur Vorsorgeeinrichtung, Ruth Rutz-Stirnimann	12	31

BUNDESHAUS / Palais fédéral

Was muss das Volk richten? Richard Schwertfeger	02	23
Quel casse-tête à résoudre pou le souverain? Richard Schwertfeger	02	24
Mehr Erfolg beim zweiten Anlauf? Jürg Brechbühl	02	25
Plus de succès à la seconde tentative? Jürg Brechbühl	02	27
Die Ausgabentreiber, Richard Schwertfeger	03	15
Les générateurs de dépenses, Richard Schwertfeger	03	16
Vertrauen der Versicherten nicht verspielen, Interview mit Urs Schwaller	03	19
IV-Sanierung und AHV-Revision zentral, Interview mit Jürg Stahl	03	21
Weg von der schiefen Ebene - aber wie? Richard Schwertfeger	04	23
S'éloigner de la pente glissante - mais comment? Richard Schwertfeger	04	25
Wie viel darf es kosten? Jürg Brechbühl	04	27
Quel prix est acceptable? Jürg Brechbühl	04	29
Niemand will eine Altersstrafe, Richard Schwertfeger	05	13
Personne ne souhaite être pénalisé par son âge, Richard Schwertfeger	05	14
Nebenwirkungen auf die berufliche Vorsorge möglich, Jürg Brechbühl	05	15
Répercussions possibles sur la prévoyance professionnelle, Jürg Brechbühl	05	17
Das Kind mit dem Bade ausschütten? Richard Schwertfeger	06	21
Renverser l'enfant avec l'eau du bain? Richard Schwertfeger	06	22
Es geht vorwärts - wie lange? Richard Schwertfeger	07	34
On avance - mais pour combien de temps? Richard Schwertfeger	07	35
Mehr als nur technische Anpassungen, Jürg Brechbühl	07	37
Plus que de simples corrections techniques, Jürg Brechbühl	07	38
Der Irrweg des geringsten Widerstandes, Richard Schwertfeger	08	19
La voie de la facilité n'est pas la bonne, Richard Schwertfeger	08	21
Pandoras Büchse nicht öffnen, Richard Schwertfeger	09	15
Ne pas ouvrir la boîte de Pandore, Richard Schwertfeger	09	16
Ereignisreicher Herbst in Bundesbern, Kaspar Hohler	10	15
Un automne chargé dans la Berne fédérale, Kaspar Hohler	10	17
Herabsetzung des Mindestumwandlungssatzes, Jürg Brechbühl	10	19
Diminution du taux de conversion minimal, Jürg Brechbühl	10	20
AHV-Reformideen ohne 2. Säule, Richard Schwertfeger	10	23
Idées de réforme de l'AVS, Richard Schwertfeger	10	25
Pensionskassen zahlen viel Mehrwertsteuer, Richard Schwertfeger	12	33
Les caisses de pensions paient beaucoup de TVA, Richard Schwertfeger	12	34
Ausfinanzierung öffentlich-rechtlicher Kassen, was nun? Jürg Brechbühl	12	37
Quid de la capitalisation intégrale des caisses de droit public? Jürg Brechbühl	12	38

PRESSESPIEGEL / Echos de la presse

Rabatt- und Strassenschlachten in Sachen Vorsorge, Kaspar Hohler	01	14
Bradage et combats de rue autour de la prévoyance, Kaspar Hohler	01	16
«Der kranke Gorilla» Andrea Hüsser, Kaspar Hohler	02	31
«Le gorille malade», Kaspar Hohler	02	32
Wer sucht, der findet, Ruth Rutz-Stirnimann, Andrea Hüsser	03	25
Qui cherche trouve, Ruth Rutz-Stirnimann, Andrea Hüsser	03	27
Von schrägen Gesängen und Neandertalerinnen, Kaspar Hohler	04	33
La prévoyance vieillisse et les femmes de Neandertal, Kaspar Hohler	04	34
Kritik von unterschiedlicher Qualität, Kaspar Hohler	05	19
Des critiques plus ou moins qualifiées, Kaspar Hohler	05	21
«Der Raubzug auf unsere Ersparnisse» Kaspar Hohler	06	24
«La razzia sur notre épagne», Kaspar Hohler	06	25
Von der Hand in den Mund, Gregor Gubser, Andrea Hüsser, Ruth Rutz-Stirnimann	07	41
De la main à la bouche, Gregor Gubser, Andrea Hüsser, Ruth Rutz-Stirnimann	07	42
Verlust von Geld, Job und Leben, Anne Yammine, Gregor Gubser	08	25
Tout s'en va: l'argent, le travail et la vie, Anne Yammine, Gregor Gubser	08	26
Von Würsten, Äpfeln und Birnen, Ruth Rutz-Stirnimann, Gregor Gubser, Kaspar Hohler	09	21

Histoires de saucisses, de pommes et de poires, Ruth Rutz-Stirnimann, Gregor Gubser, Kaspar Hohler	09	22
Pensionskassen führen leicht gemacht, Kaspar Hohler, Gregor Gubser	10	26
Diriger une caisse de pensions-facile! Kaspar Hohler, Gregor Gubser	10	28
Stürmischer Herbst, Judith Yenigün-Fischer	11	37
Un automne tempétueux, Judith Yenigün-Fischer	11	38
Lieber spät als nie, Judith Yenigün-Fischer	12	41
Mieux vaut tard que jamais, Judith Yenigün-Fischer	12	42

BÖRSE / Bourse

Blick zurück: Umfeld volatil, José Antonio Blanco	01	81
Bref retour sur le passé: un environnement volatile, José Antonio Blanco	01	82
Von dumpfen Gefühlen und erstaunlichen Fakten, Marc Brüttsch	02	79
Des sentiments obscurs et des faits étonnants, Marc Brüttsch	02	82
Récession aux Etats-Unis: un mal nécessaire? Michel Girardin	03	59
Ist eine Rezession in den USA ein notwendiges Übel? Michel Girardin	03	61
Neue Zeitbombe für die Finanzmärkte, Hans Kaufmann	04	73
Nouvelle bombe à retardement, Hans Kaufmann	04	74
Couplage ou découplage? Fernando Martins da Silva	05	67
Koppelung oder Abkoppelung? Fernando Martins da Silva	05	68
Zwischen Angst und Optimismus, José Antonio Blanco	06	69
Entre crainte et optimisme, José Antonio Blanco	06	70
Der Erdölpreis als Brandbeschleuniger, Marc Brüttsch	07	71
Le prix du pétrole comme accélérateur d'incendie, Marc Brüttsch	07	72
Entre le marteau et l'enclume? Michel Girardin	08	53
Zwischen Hammer und Amboss? Michel Girardin	08	55
Schweizer Grossbanken erneut gefordert, Hans Kaufmann	09	62
Nouveau défi pour les grandes banques suisses, Hans Kaufmann	09	63
Langfristigen Fokus neu ausrichten, (Stephan Thaler, Hans Kaufmann, Michel Girardin,	09	64
Rectifier le tir sur le long terme, Fernando Martins da Silva, José Antonio Blanco)	09	66
Fin de cycle tout de même, Fernando Martins da Silva	10	65
Und es ist doch ein Zyklusende, Fernando Martins da Silva	10	67
Rational bleiben, José Antonio Blanco	11	79
Rester rationnel, José Antonio Blanco	11	81
Wer steht als Erster wieder auf? Marc Brüttsch	12	65
Qui va se relever en premier? Marc Brüttsch	12	66

MARKTLAGE

Pensionskassen zur Marktlage, Stefan Arnold, Reto Hintermann, Christoph Strohm, Robert Scholl	01	83
Pensionskassen zur Marktlage, Stefan Arnold, Reto Hintermann, Christoph Strohm, Robert Scholl	04	75
Pensionskassen zur Marktlage, Stefan Arnold, Reto Hintermann, Christoph Strohm, Robert Scholl	07	73
Pensionskassen zur Marktlage, Stefan Arnold, Reto Hintermann, Christoph Strohm, Robert Scholl	10	69

INDIZES / Indices

Logik des Durchschnitts, Kaspar Hohler	02	83
Wohin mit dem Geld? Kaspar Hohler	03	63
Starke Rückschläge, Anne Yammine	05	69
Wenig Erfreuliches, Kaspar Hohler	06	71
Im Tal der Tränen, Kaspar Hohler	08	57
Ruhepause?, Kaspar Hohler	09	69
Ausverkauf, Kaspar Hohler	11	83
Die Ersten..., Kaspar Hohler	12	67

PENSIONS-KASSEN-PORTRÄT / Portrait de caisses de pensions

ABB Pensionskasse, Pirmin Hugentobler	01	84
Pensionskasse Syngenta, Pirmin Hugentobler	02	84
Neue Herausforderungen, Interview mit Christoph Mäder	02	85
Leica Pensionskasse, Pirmin Hugentobler	05	72
Partnerschaften mit Wertschöpfung, Interview mit Walter Schwyter	05	73
Aargauische Pensionskasse, Pirmin Hugentobler	06	72
Vorsichtiger Wachstumskurs, Interview mit Martin Sacher	06	73
Personalvorsorgestiftung der Ärzte und Tierärzte, Pirmin Hugentobler	07	74
Vertrauensvolle Zusammenarbeit, Hans Jürg Bieri	07	75
Stiftung Abendrot, Pirmin Hugentobler	08	58
Interview mit Peter Wegmüller	08	59
Kantonale Pensionskasse Graubünden, Pirmin Hugentobler	09	70
Der Weg in die Selbständigkeit, Interview mit Martin Schmid	09	71
Pensionskasse der sia Abrasives	10	70
Traditionell, zurückhaltend und eher konservativ, Interview m. Beat Stäheli	10	71
Caisse intercommunale de pensions	11	84

Solidarität, efficacité et durabilité, Interview avec Claude Recordon	11	85
Holcim	12	68
Defensive Grundhaltung, Interview mit Fritz Meyer	12	69

FACHARTIKEL
ARTICLES TECHNIQUES

KAPITALANLAGEN / Placements de capitaux

Komplexität und Wachstum bringen Professionalisierung, Kaspar Hohler	01	25
Professionnalisation sous le signe de la complexité, Kaspar Hohler	01	28
Anlagepolitik als Dauerbrenner, Richard Schwertfeger	01	51
La politique des placements, toujours et encore, Richard Schwertfeger	01	52
Wirtschaftsperspektiven 2008, Gregor Hirt, Daniel Kalt, Philippe Vorndran, Alfred Roelli	01	86
Klimawandel als treuhänderische Aufgabe, Ingeborg Schumacher, Robert Hauser	01	89
Le changement climatique en tant que tâche fiduciaire, Ingeborg Schumacher, Robert Hauser	01	91
Formen nachhaltiger Anlagen, Erol Bilecen, Urs Holliger	02	87
Bestimmung zukünftiger Erträge von Obligationen, Roman von Ah	02	49
Détermination du rendement futur d'obligations, Roman von Ah	02	53
Formes de placements durables, Erol Bilecen, Urs Holliger	02	88
Der ökonomische Aspekt entscheidet, Frederic Methlow	03	66
L'aspect économique l'emporte, Frederic Methlow	03	68
Donner un sens à son activité financière, Claude-Victor Comte	03	69
Der Anlagetätigkeit einen Sinn geben, Claude-Victor Comte	03	71
Les investissements socialement responsables (ISR), Anne Yammine	03	74
Gewichtung von Aktien nach Regionen, Pius Zraggen, Michael Frei	04	77
Nachhaltige Anlagen im Steigflug, Sabine Döbeli, Daniel Muntwyler	04	81
Performance ajustée au risque et ratio de Sharpe LPP, Graziano Lusenti	05	8
Wie entwickelt sich Asien wirtschaftlich? Markus Binder	05	23
Quel développement économique pour l'Asie? Markus Binder	05	27
Asiens Stellenwert wird weiter zunehmen, Yves Bogni	05	31
L'Asie consolide sa position, Yves Bogni	05	33
Ist die Party schon vorbei? Kaspar Hohler	05	35
La fin de la fête? Kaspar Hohler	05	36
Spécificités du marché des actions chinoises, Gérald Follonier	05	37
Besonderheiten des chinesischen Aktienmarktes, Gérald Follonier	05	40
Mehr als nur ein Wachstumsmotor, Béatrice Hirzel Corte	05	43
Plus qu'un simple moteur de la croissance, Béatrice Hirzel Corte	05	47
Eine interessante Alternative, Doug Hodge	05	49
Une alternative intéressante, Doug Hodge	05	51
Anlagesegment mit Wachstumspotenzial, Serge-Alexandre Lauper	05	53
Un segment de placement qui a du potentiel, Serge-Alexandre Lauper	05	57
Schwierig, aber möglich, Kaspar Hohler	05	59
Difficile mais faisable, Kaspar Hohler	05	60
Besondere Märkte - besondere Handhabung, Christian Bodmer	05	61
Un traitement spécial pour les marchés qui le sont aussi, Christian Bodmer	05	65
Guide pratique de recherche de gestionnaires, Jean-Luc Gérard	05	75
Anlagetaktik als Achillesverse, Kaspar Hohler	06	6
VLPP: un indice pour les institutions de prévoyance, Bruno Maumené	06	75
Verdurstende Fallschirmspringer, Kaspar Hohler	07	5
Business mit dem schlechten Gewissen lohnt sich, Andrea Hüsser	07	9
Gefährliche Zeiten, Kaspar Hohler	07	27
Konsequenzen für die Vermögensbewirtschaftung, Sergio Hartweg, Marcel Wickart	07	43
Conséquences pour la gestion de fortune, Sergio Hartweg, Marcel Wickart	07	46
Risikogerechte Einteilung alternativer Anlagen, Thomas Baumer	07	49
Classement des produits alternatifs, Thomas Baumer	07	51
Segel der Diversifikation, Interview mit Martin Sacher	07	53
L'infrastructure, Yvar Mentha, Frank Hirschi	07	55
Die Infrastruktur, Yvar Mentha, Frank Hirschi	07	57
Insurance-Linked Strategies, Niklaus Hilti	07	59
Insurance Linked Securities, Niklaus Hilti	07	60
Hedge Funds - eine Erfolgsanalyse, Urs Rempfler	07	63
Les hedge funds - une analyse des résultats, Urs Rempfler	07	65
Eine Frage der Priorität, Kommentar von Kaspar Hohler	07	67
Question de priorités, Kaspar Hohler	07	69
Riskante Heimatliebe, Josef Bossi	07	77
VBVG: ein Index für Vorsorgeeinrichtungen, Bruno Maumené	07	79
Strukturierte Produkte, Anne Yammine	08	6
Les produits structurés, Anne Yammine	08	7
Adaption au contexte helvétique, Jean-Marc Maran	08	11
Anpassung an das helvetische Umfeld, Jean-Marc Maran	08	13
Währungen im Portfolio, Dominik Boos, Stefan Burth	08	63
Un instrument à considérer pour les caisses de pension, Ulrike Kaiser-Boeing, Alessia Torricelli Dolfi	09	73

Von fallenden Engeln und Kartenhäusern, Anne Yammine	10	05
Plus de participation pour les actionnaires, Interview mit Dominique Biedermann	11	26
Liberalisierung oder Komplizierung? Richard Schwertfeger	11	29
Libéralisation ou complication? Richard Schwertfeger	11	30

RECHTSFRAGEN / Problèmes juridiques

Als die Steine ins Rollen kamen, Ruth Rutz-Stirnimann	01	35
Quand les choses ont commencé à bouger, Ruth Rutz-Stirnimann	01	36
Das Prinzip Revision, Peter Wirth	01	45
Le principe de la révision, Peter Wirth	01	47
Berufliche Vorsorge in 20 Jahren, Anne Yammine	01	76
La prévoyance professionnelle dans 20 ans, Anne Yammine	01	78
Mobilität versus BVG, Viktor Ackermann	01	94
Weder gewinnen noch verlieren, Eliane Menghetti	02	17
Ungereimtes zur Leistungskoordination, Markus Moser, Hans-Ulrich Stauffer	02	91
Coordination des prestations, Markus Moser, Hans-Ulrich Stauffer	02	93
Ni gagner, ni perdre, Eliane Menghetti	03	7
Anrechnung von hypothetischen Resterwerbseinkommen, Isabelle Vetter	03	75
Prise en compte d'un revenu résiduel hypothétique, Isabelle Vetter	03	77
Collisions ou convergences? Jacques-André Schneider	04	15
Leistungskoordination zum Zweiten, Markus Moser, Hans-Ulrich Stauffer	04	85
Fortbestehende und neue Unsicherheiten, Kurt C. Schweizer	05	81
Incertitudes anciennes et nouvelles, Kurt C. Schweizer	05	83
Verspätete Anmeldung, Marta Mozar	06	83
Communication tardive, Marta Mozar	06	87
Zusätzliche Regulierung versus Gestaltungsfreiheit, Hanspeter Konrad	06	27
Plus de régulation ou liberté conceptuelle? Hanspeter Konrad	06	31
Chance für Professionalisierung, Roland Schmid	06	33
Une chance de se professionnaliser, Roland Schmid	06	35
Die Verantwortlichkeiten des obersten Organs, Christina Ruggli-Wüest	06	37
Les responsabilités de l'organe suprême, Christina Ruggli-Wüest	06	39
Strukturreform verhindert Korruption, Eliane Menghetti	06	41
La réforme structurelle part en campagne contre la corruption, Eliane Meneghetti	06	45
Wie kann ihre Erwerbstätigkeit verbessert werden? Jürg Brechbühl	06	47
Comment augmanter leur participation à la vie active? Jürg Brechbühl	06	49
Punktuellen zu einer Patchwork-Gesetzgebung, Kurt C. Schweizer	06	51
Quelques points du patchwork législatif, Kurt C. Schweizer	06	55
Reform der IAS-19-Richtlinie im Gange, Peter Zanella	06	81
Wohlfahrtsfonds im «Würgegriff» des AHV-Beitragsrechts, Franziska Bur Bürgin, Markus Moser	08	83
Les fonds de secours pris à la gorge par le droit régissant la subordination à l'AVS, Markus Moser	08	88
Ein Perpetuum mobile des modernen Rechts, Walter C. Kramer	09	23
Mouvement perpétuel du droit moderne, Walter C. Kramer	09	25
Die gleichen Regeln für alle, Hermann Walser	09	27
Les mêmes règles pour tous, Hermann Walser	09	28
Ringens um einen Interessenausgleich, Isabelle Vetter, Urs Bracher	09	31
Servir tous les intérêts équitablement, Isabelle Vetter, Urs Bracher	09	35
Balaceakt der Führungsorgane, Urs Schläpfer	09	46
Les organes dirigeants sur la corde raide, Urs Schläpfer	09	49
Das Volatilitätsrisiko der Anlagen ist ausschlaggebend, Jacques-André Schneider	09	55
Dépendance au risque de volatilité des actifs, Jacques-André Schneider	09	51
Verwendung der freien Mittel bei patronalen Wohlfahrtsfonds, Viktor Ackermann	09	57
Les fonds libres de fonds de secours patronaux, Viktor Ackermann	09	58
Bundesgesetz steht über Internationalem Privatrecht, Claudia Zumtaugwald	09	83
La loi fédérale prime sur le droit privé international, Claudia Zumtaugwald	09	85
Alle Forderungen im Konkurs des Arbeitgebers privilegiert, Simone Emmel, Hans-Ulrich Stauffer	11	94
Créances privilégiées lors de la faillite de l'employeur, Simone Emmel, Hans-Ulrich Stauffer	11	96
Aus dem «Würgegriff» des AHV-Beitragsrechts entlassen, Franziska Bur Bürgin, Markus Moser	12	79
Prestations non subordonnées à l'AVS, Franziska Bur Bürgin, Markus Moser	12	82
ASIP-Charta als verbindlicher Standard, Hanspeter Konrad	12	83
La Charte ASIP en tant que norme contraignante, Hanspeter Konrad	12	85
Mehr Eigenverantwortung, Dominique Ammann	12	87
Accroissement de la responsabilité propre, Dominique Ammann	12	89

KASSENFÜHRUNG / Direction de caisses

Kommunikation im Stiftungsrat ist bedeutend, Ruth Rutz-Stirnimann	01	6
Struktur im starken Wandel, Peter Schnider	01	17
Une structure en pleine évolution, Peter Schnider	01	20
Ein Blindgänger wurde mit einer Breitseite quitiert, Oliver Schreiber	01	31
Une bordée en réplique à une bombe non éclatée, Oliver Schreiber	01	32
Sollrendite in Zeiten schwankender Zinsen, Peter Schnider	02	1
Le rendement nécessaire dans une période de taux fluctuants, Peter Schnider	02	1

Qualität der Governance muss stimmen, ASIP	02 10
Die Zinssätze prägen die berufliche Vorsorge, Ruben Lombardi, Jürg Walter	02 33
La régence des taux d'intérêt, Ruben Lombardi, Jürg Walter	02 37
Un processus inéluctable? Jean Benetti, Thomas Häfliger	02 55
Ein unvermeidbarer Prozess? Jean Benetti, Thomas Häfliger	02 59
Zinssensitivität: Eine Frage der Aktiv- und Passivseite der Bilanz, Michael Brandenberger	02 69
La sensibilité aux taux: variable du côté actif et passif du bilan, Michael Brandenberger	02 73
Instrumentarium der finanziellen Führung, Urs Schaffner	03 29
Outils de la gestion financière, Urs Schaffner	03 33
Technischer Zins versus erforderliche Rendite, Ernst Rätzer	03 37
Taux technique versus rendement nécessaire, Ernst Rätzer	03 41
Der Kapitalmarkt entscheidet, Hansruedi Scherer	03 43
Le marché des capitaux décide, Hansruedi Scherer	03 47
Zinsänderungsrisiken - wie kann man sich schützen? Andreas Gerber	03 49
Les risques de variation des taux, Andreas Gerber	03 51
Gleichbehandlung Aktive und Rentner, Patrick Spuhler, Reto Moser	03 55
Egalité entre actifs et rentiers, Patrick Spuhler, Reto Moser	03 57
Mit Risikomanagement Chancen erkennen, Heinz Vogel	04 35
Repérer les opportunités à travers la gestion des risques, Heinz Vogel	04 39
Verpflichtungen dürfen Risikofähigkeit nicht überschreiten, Danilo Follador	04 41
Eviter de dépasser la capacité d'exposition, Danilo Follador	04 43
Eine integrierte aktuariell-ökonomische Sichtweise, Ljudmila Bertschi, Beat Zaugg	04 45
Une optique intégrée actuarielle et économique, Ljudmila Bertschi, Beat Zaugg	04 49
Risikoassessment statt nur «Gespür» für die Risiken, Bruno Christen, Bernhard Locher	04 51
Evaluer les risques au lieu d'y aller au «pifomètre», Bruno Christen, Bernhard Locher	04 54
Risiko ist systematisch - systematisch menschlich, Tobias Billerbeck	04 57
Le risque est systématique - systématiquement humain, Tobias Billerbeck	04 61
Risiken identifizieren, ohne die Chancen zu verbauen, Peter Schnider, Jean Wey	04 63
Ne pas laisser échapper les opportunités, Peter Schnider, Jean Wey	04 67
Eine interessante, anforderungsreiche Aufgabe, Peter Schnider	07 11
Une tâche intéressante et exigeante, Peter Schnider	07 13
Lücken füllen in der Aus- und Weiterbildung, Werner C. Hug	07 15
Comblar les lacunes dans la formation de base et continue, Werner C. Hug	07 19
Das Rendite-/Risiko-Verhältnis wurde optimiert, Interview mit Clivia Koch	07 29
Wirksame Vertretung und Vernetzung, Interview mit Florian Keller	07 33
Sinnvoll oder lästiger Mehraufwand? André Egli	08 67
Une mesure utile ou un surcroît de travail fastidieux? André Egli	08 69
Les indépendants sont fortement développés, Denis Mazouer	08 75
Wer die Wahl hat (L'embarras du choix), Interview mit Ernst Welti, Irène Obielum, Thomas Schneebeli	09 38
Wichtige Hinweise zur eigenen Standortbestimmung, Peter Schnider	10 29
De nombreux indices pour se positionner soi-même, Peter Schnider	10 33
Umfassende Datenquelle, vielfältige Nutzung, Bundesamt für Statistik	10 35
Une source de données abondantes, Office fédéral de la statistique	10 37
Keine Umfrage, sondern ein Führungsinstrument, Michael Brandenberger	10 39
Pas une enquête, mais un instrument de gestion, Michael Brandenberger	10 40
Wichtige Hinweise für künftige Strategie, Peter Bänziger	10 41
Des indices importants pour la stratégie future, Peter Bänziger	10 43
Instrument de gestion, comparaisons et indicateurs, Graziano Lusenti	10 45
Führungsinstrument, Vergleiche und Indikatoren, Graziano Lusenti	10 47
Führungsinstrument für Vorsorgeeinrichtungen, Hanspeter Konrad	10 51
Un instrument de gestion, pour les institutions de prévoyance, Hanspeter Konrad	10 53
Wie sieht die ideale Pensionskassenstatistik aus? Arnold Schneiter	10 55
A quoi ressemble la statistique des caisses de pensions idéale? Arnold Schneiter	10 57
Ergebnisse zu den einzelnen Fragen, Anne Yammine	10 59
Les résultats question par question, Anne Yammine	10 61
Umfragen sind Führungsinstrumente, Beatrice Fluri, Thomas Halter, Jean Wey	10 63
Les enquêtes sont des instruments de gestion, Beatrice Fluri, Thomas Halter, Jean Wey	10 64
Sicherheitsnetz der 2. Säule, Gregor Gubser	10 73
Gute Lösungen zu guten Konditionen, Interview mit Martin Flügel	10 75
Schwerster Einbruch seit Einführung des BVG, Michael Brandenberger	11 17
Auch mittelfristig wird Sollrendite nicht erreicht, Peter Bänziger	11 22
Comment informer les assurés en période de crise? Laurent Pittet	12 19
Ausfinanzierung der Deckungslücken? Carl Helbling	12 27
Unternehmer müssen lernen, Vorsorge zu «verkaufen», Hans-Peter Burkhard	12 43
Les entrepreneurs doivent «vendre» la prévoyance, Hans-Peter Burkhard	12 45
Die Verankerung der Vorsorgepolitik im Unternehmen, Hanspeter Konrad	12 47
L'ancrage de la politique de prévoyance dans l'entreprise, Hanspeter Konrad	12 51
«Für KMU sind Garantien des Lebensversicherers unschätzbar», Antimo Perretta	12 53
Pour les PME, les garanties de l'assureur sur la vie ont une valeur inestimable, Antimo Perretta	12 55
Vorsorge muss regelmässig analysiert werden, Ronald Biehler	12 57
Il faut analyser sa prévoyance régulièrement, Ronald Biehler	12 59
IAS 19 soll verbessert werden, Stefan Haag	12 61
Projet d'amélioration de la norme IAS 19, Stefan Haag	12 63

KOLLEKTIVVERSICHERUNG / Assurance collective

Die BVG-Sammelstiftungen der Lebensversicherer, Adrian Gröbli	08 27
Les fondations collectives LPP des assureurs sur la vie, Adrian Gröbli	08 29
Stiftungsräte werden zu wenig wahrgenommen, Interview mit Barbara Bienek	08 31
Les conseils de fondation passent trop inaperçus, Interview mit Barbara Bienek	08 32
Mut zum langfristigen Denken, Interview mit Peter E. Naegeli	08 35
Le courage de concevoir des solutions pour le long terme, Interview mit Peter E. Naegeli	08 36
Eine Aufsicht wäre genug, Interview mit Hans Sommer	08 39
S'investir en tant que représentant des salariés, Interview mit Hans Sommer	08 41
Auch Beitragsbefreiung ist eine Risikofinanzierung, Arnold Schneider, Willy Lötscher	08 43
Aussi un financement des risques, Arnold Schneider, Willy Lötscher	08 47
Splitting und Gleichbehandlung, Urs Hunziker	08 49
Splitting et égalité de traitement, Urs Hunziker	08 52

STEUERFRAGEN / Fiscal

Aspects fiscaux de la retraite à la carte, Isabelle Amschwand-Pilloud	06 57
Steuerfragen bei flexibler Pensionierung, Isabelle Amschwand-Pilloud	06 60

IMMOBILIEN / Immeubles

Neue Regeln für Mietzinsanpassungen, Cipriano Alvarez	01 93
Der Asset Share Deal, Reto von Arx	05 79
Immobilien securisation im Trend, Gabriele Giraudi-Lüthi, Norbert Wartmann	08 65
La sécurisation de l'immobilier a la cote, Gabriele Giraudi-Lüthi, Norbert Wartmann	09 75
Private Real Estate, Robert Lustenberger	10 77
Zins- und Bewertungsrisiken, Christoph Zaborowski, Gino Fiorentin	11 41
Risques de taux et risques d'évaluation, Christoph Zaborowski, Gino Fiorentin	11 43
Terminologie et typologie, Jean Golinelli, Jaume Sabater	11 49
Terminologie und Typologie, Jean Golinelli, Jaume Sabater	11 54
Die Tücken der Bewertung, Lars Fillmann	11 57
Les pièges de l'évaluation, Lars Fillmann	11 61
Grundsatzentscheide, Stefan Hepp	11 63
Les décisions fondamentales à prendre, Stefan Hepp	11 65
Les liens existant entre ces entités, Michel Peytrignet, Nicolas Cuche-Curti	11 67
...und wie sie miteinander verknüpft sind, Michel Peytrignet, Nicolas Cuche-Curti	11 69
Bewertung von Immobilien, Sergio Campigotto	11 73
Evaluation de l'immobilier, Sergio Campigotto	11 75
Investieren in «grüne» Liegenschaften, Ulrich Braun	12 71
Investir dans l'immobilier «vert», Ulrich Braun	12 72
Geringe regionale Diversifikationen bei vielen Pensionskassen, Lars Fillmann	12 73

INTERNATIONAL / International

Eine Gratwanderung zwischen Eigenständigkeit und Anpassung, Anne Yammine	01 39
Equilibrisme entre autonomie et alignement, Anne Yammine	01 41
Ein Gespenst, das immer wieder umgeht in der Schweiz, Peter Schnider	01 53
Un fantôme qui ressuscite régulièrement en Suisse, Peter Schnider	01 56
Soll man, muss man, darf man... Kaspar Hohler	06 11
Devrait-on, doit-on, peut-on... Kaspar Hohler	06 14
Bedrohte Mauerblümchen, Kaspar Hohler	07 23
Des espèces menacées, Kaspar Hohler	07 25

SOZIALVERSICHERUNGEN / Assurances sociales

Heimkosten voll gedeckt, Gertrud Bollier	01 13
Alterssicherung hat sich stark verbessert, Peter Schnider	01 68
Les vieux jours sont aujourd'hui beaucoup mieux assurés, Peter Schnider	01 70
Die soziale Ader der 2. Säule, Andrea Hüsler	01 71
La veine sociale du 2e pilier, Andrea Hüsler	01 74
Kleine Ursache mit einigen Nebenwirkungen, Kurt Häcki	01 96
A petit cause plusieurs effets secondaires, Kurt Häcki	01 97
Von restriktiv zu noch restriktiver, Ueli Kieser, Agnes Leu	02 97
Beitragspflicht auf Krankentaggeld, Gertrud E. Bollier, Hansheiri Rüegg	03 79
Subordination des indemnités journalières de maladie, Gertrud E. Bollier, Hansheiri Rüegg	03 81
Wenn sich die Sozialleistungen erübrigen, Kurt Häcki	04 89
Armut nach der Scheidung, Ruth Rutz-Stirnimann	05 10
Eil a 60 ans, Jean-Paul Coquoz	05 86
60 Lenze zählt sie schon, Jean-Paul Coquoz	05 87
Quand les prestations sociales ne sont pas nécessaires, Kurt Häcki	05 89
Im Wechselbad der Gefühle, Interview mit Angeline Fankhauser	06 19
Verantwortung aus Eigenregie, Eugen Häcki	06 65
La responsabilité en régie propre, Eugen Häcki	06 66

Die graue Karte steht vor dem Aus, Rolf Lindenmann	06 77
La carte grise mord la poussière, Rolf Lindenmann	06 79
Arbeit ist wichtig für die Gesundheit, Peter Schnider	07 28
Die Schweigepflicht entfällt, Andrea Hüsler	07 32
Abgrenzungsfragen zur Zuständigkeit der Suva, Simon Heim	07 81
Questions de démarcatuib par rapport à la Suva, Simon Heim	08 81
Bemessung der Invalidität vone teilzeitlich Erwerbstätigen, Gertrud E. Bollier, Beat Conrad	07 84
Calcul de l'invalidité des salariés travaillant à temps partiel, Gertrud E. Bollier, Beat Conrad	07 88
Die Versicherungen reagieren zu spät, Philippe Bollmann	08 77
Les assurances réagissent trop tard, Philippe Bollmann	08 79
Ein Ausweg aus den roten Zahlen? Kurt Häcki	09 79
Une voie pour sortir des chiffres rouges? Kurt Häcki	09 81
Die Eingliederung Behinderter bringt dreifachen Gewinn, Gertrud E. Bollier	10 79
L'intégration des handicapés se solde par un triple gain, Gertrud E. Bollier	10 83
Teure Senkung oder günstige Flexibilisierung? Judith Yenigün-Fischer	11 12
Äquivalenz muss beibehalten werden, Heinz Schmid, Claude Chuard	11 13
Die Büchse der Pandora oder eine Wundertüte? Rolf Lindenmann	11 87
Boîte de Pandore ou cornet surprise? Rolf Lindenmann	11 91
Flaggschiff mit Schlagseite? Kaspar Hohler	12 15
Breiterer Horizont für AHV-Reformen, Sabine Wichmann, Giuliano Bonoli	12 25
Ein Verband will vermehrt wahrgenommen werden, Interview mit Doria D'Amico	12 76

PK-EXPERTEN / Actuaireconseils- Pension insurance experts

Maintenir le niveau du taux d'intérêt technique, David Pittet	02 41
Die Höhe des technischen Zinses halten, David Pittet	02 43
Das Mass, um den Deckungsgrad konstant zu halten, Urs Schläpfer	02 45
La référence pour garder un degré de couverture constan, Urs Schläpfer	02 47
Der Einfluss des technischen Zinssatzes, David Schiess, Alex Keel	02 61
L'influence du taux technique, David Schiess, Alex Keel	02 63
Was bestimmt den technischen Zinssatz? Frank Meisinger, Dietmar Praehauser	02 65
Qu'est-ce qui détermine le taux technique? Frank Meisinger, Dietmar Praehauser	02 67
Zins bewegte sich zwischen 2.5 und 4.5 Prozent, Claude Chuard, Heinrich Türler	02 75
Une fourchette de 2.5 à 4.5%, Claude Chuard, Heinrich Türler	02 77

AUFSICHT/ Surveillance

Aufsicht auf gutem Fundament, Interview mit Christina Ruggli	08 17
No News are good News, Interview mit Paco Fidanza	09 7
Neuordnung von Aufsicht und Oberaufsicht, Jürg Brechbühl	11 33
Réorganisation de la surveillance, Jürg Brechbühl	11 34